

Pro Voluntarius díjas

Csodalámpa Alapítvány

Pro Voluntarius Award winner
Csodalampa (Magic Lamp) Foundation



Nagybeteg gyerekek különleges kívánságait teljesítjük
Granting special wishes of very ill children

www.csodalampa.hu

2003 ÓTA KÖZEL 4500 MOSOLY

Nearly 4500 smiles since 2003

1%

18248670-1-43

2003-ban veszítettük el 8,5 évesen nagyobbik lányunkat, Dórit. Másfél éves kórházi tapasztalataink alapján úgy éreztük, hogy az életveszélyesen beteg gyerekeknek szüksége van egy különleges lelki támogatásra, amely friss erőt ad a kezeléseik elviseléséhez, „kirángatja” őket a betegszobára leszükkült világukból, és reményt ad: van visszaút, van jövőjük. Ezért hát, civil tapasztalat nélkül, belevágtunk, és 2003-ban megalapítottuk a Csodalámpát.

Ma országgszerte, az alapító barátainkkal együtt, 195 önkéntes és még több támogató áll mellettünk: magán-személyek, multi cégek, esetenként világhírességek, hogy segítségükkel a beteg arcocskára mosolyt varázsoljon a Csodalámpa fénye. A mosoly pedig gyógyít, hiszen a közel 4500 gyerek döntő többsége ma is köztünk van!

Tisztelt Támogatóink, kedves Barátunk, köszönjük, hogy Önökkel és önkénteseinkkel együtt 2021-ben sikerült újabb 305 kívánságot teljesítenünk. Reméljük, hogy az Önök támogatásával továbbra is együtt dolgozunk a beteg gyerekek öröméért.

Patzauer Éva és Patzauer Gábor alapítók, valamint a Csodalámpa vezetősége

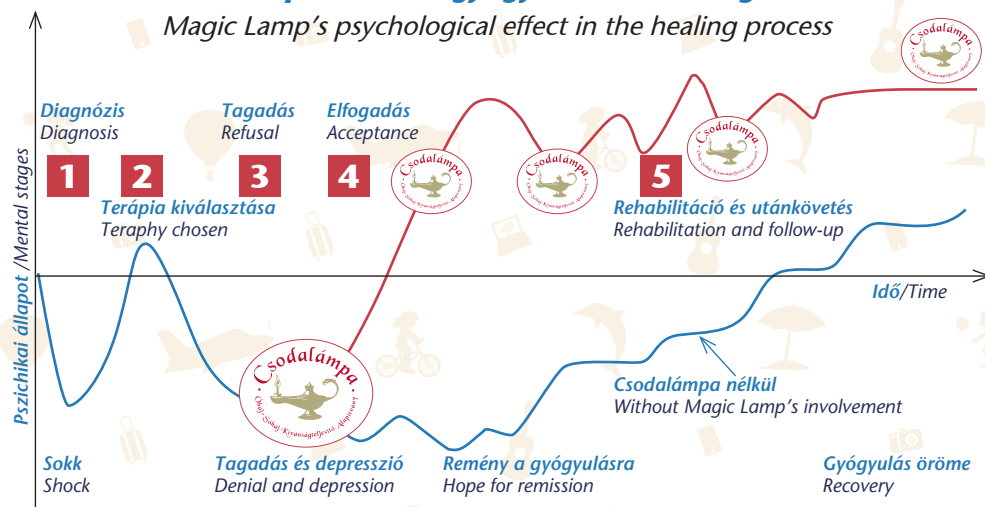
We lost our eldest daughter, eight-and-a-half-year-old Dóri in 2003. During our 18-month experience at the hospital, we realised that critically ill children need special emotional support to help them cope with their treatment and the lonely monotony of life in the infirmary.

What they need is a ray of light to restore their hope in the future. So, in 2003, without any previous experience in running a charitable organisation, we established the Magic Lamp Foundation. Today, Magic Lamp has 195 regular volunteers and can count on the additional support of multinational firms, private individuals and world famous celebrities. Together, **we have managed to put a smile on the faces of nearly 4500 ill children** – smiles that have helped them to this day: the majority of the Magic Lamp children are still with us. **Thanks to our sponsors, friends and volunteers, we successfully granted 305 new wishes in 2021 alone. We look forward to our continued work together and with your support to bring more joy into the life of sick children.**

Founders Éva Patzauer and Gábor Patzauer and the management of Magic Lamp Foundation

A Csodalámpa hatása a gyógyulás lelki támogatásával

Magic Lamp's psychological effect in the healing process



Misszióink: 3 és 18 év közötti, életveszélyesen beteg gyerekek támogatása álmaik valóra váltásával. **Öröm→Erő→Gyógyulás**

Our mission: To give psychological support to life-threateningly ill children by realising their dreams. **Joy→Strength→Healing**

Az álomtól a megvalósulásig – a kívánságteljesítés útja:



Until a dream becomes reality – Our wish granting 'workflow':



Pro Voluntarius díj
Pro Voluntarius Award



Etikus Adománygyűjtő Szervezet
Ethical Fundraising Organisation



Jótekonyság szervezet-támogató alapítvány (USA)

Országos kívánságteljesítő hálózatunk

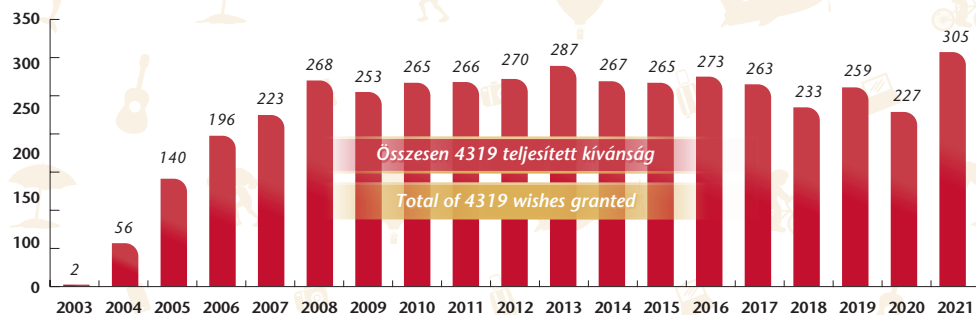
Our national wish granting network

- közel **4500** teljesített kívánság
nearly 4500 fulfilled wishes
- **428 orvos** – 428 doctors
- **18 kórház** – 18 hospitals
- **195 önkéntes** – 195 volunteers
- **több száz támogató**
hundreds of supporters



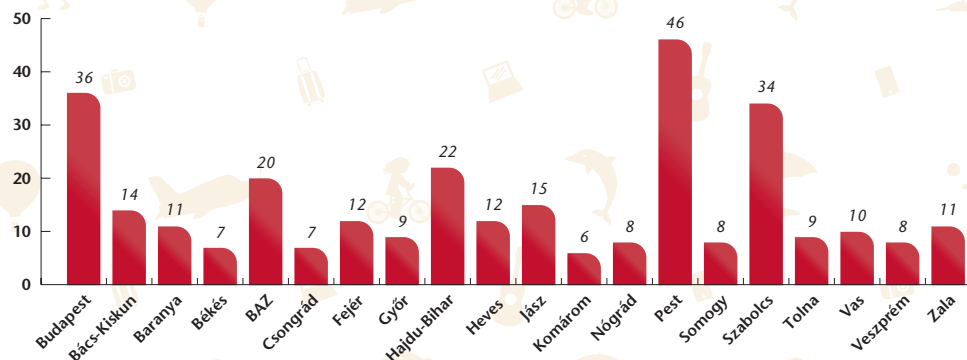
Teljesített kívánságok száma 2003-2021.

Number of wishes granted between 2003 and 2021



A 2021. évben teljesített kívánságok megoszlása lakóhely szerint (db)

Breakdown of wishes granted in 2021 by location (person/domicile)

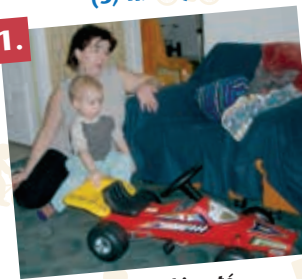


Kívánság-mérföldköveink

Magic Lamp milestones

Csaba
(3, Ikrény)

1.



Beülős kisautó
A toy car
(2003)

Benedek
(10, Budapest)



Utazás az Orient Expresszen
Trip on the Orient Express
(2009)

Réka
(11, Encs)

2000.



Hanga Zoltán szővívővel az állatkertben – At the zoo
(2013)

Dóra
(14, Derecske)

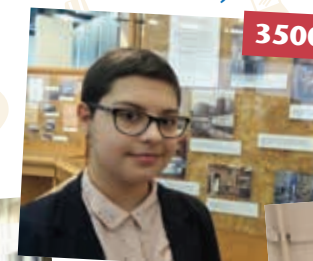
2500.



Mesterhegedű
Junior master violin
(2015)

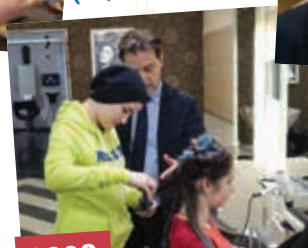
Dóra
(16, Vác)

3500.



Eljutni egy igazi laboratóriumba
A visit at a real laboratory
(2018)

Dominika
(18, Zsáryán)



Hajas László mesterfodrásszal
Dominika working with László Hajas master hairdresser
(2016)

Attila
(18, Szeged)



Álmodni egy Legóról
Dreaming about a LEGO
(2020)

...előre az 5000. kívánságteljesítés felé!
...approaching to the 5000th wish!

SZERETNÉK TALÁLKOZNI...

I would like to meet...

1%

18248670-1-43

Bálint
(8, Budapest)



...Michael Flatley-vel.
(2005)

József
(13, Zalakaros)



...Bear Grylls-szel.
(2010)

Kata
(14, Budapest)



...Hosszú Katinkával.
(2014)

Lelle
(10, Budapest)



...Ferenc pápával.
...Pope Francis.
(2015)

Réka
(15, Szigetszentmiklós)



...Johnny Depp-pel.
(2011)

Noémi
(13, Rezi)



...Mark Webber-rel.
(2011)

Tibor
(18, Törtel)



...Arnold Schwarzenegger-rel.
(2015)

Csaba
(12, Hőgyész)



...Dzsudzsák Balázssal.
(2017)

Tamás
(15, Budapest)



...Michélsz Norberttel.
(2013)

Fanni
(9, Mosonmagyaróvár)



...Carlos Santánával.
(2014)

Dominik
(10, Tornyospálca)



...Sebestyén Balázssal a rádióban.
(2018)

Viktor
(9, Zalaegerszeg)



...Ed Sheerannel.
(2019)

SZERETNÉK...

I would like...

1%

18248670-1-43

Patrik
(6, Tiszafüred)



...tankot vezetni.
...to drive a tank.
(2011)

Richárd
(3, Budapest)



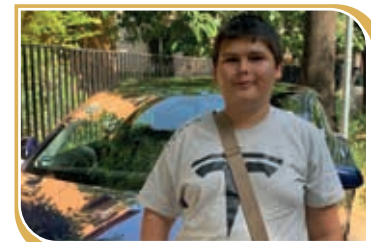
...gyógyító kutyákkal játszani.
...to play with therapeutic dogs.
(2012)

Réka
(18, Budapest)



...élményfestésen részt venni.
...to take part in a painting experience.
(2021)

Dániel
(13, Budapest)



...kipróbálni egy TESLÁ-t.
...to test a TESLA.
(2021)

Gábor
(4, Veszprém)



...tűzoltógyakorlatra menni.
...to see fireman on the job.
(2016)

Alexandra
(18, Hajdúszoboszló)



...Zoránnal énekelni.
...to sing with a pop star, Zoran.
(2017)

László
(18, Budapest)



...kimenni a FORMÁ 1-re.
...to see a Formula-1 race.
(2021)

Levente
(7, Budapest)



...traktort vezetni.
...to drive a tractor.
(2020)

Dóra
(6, Attala)



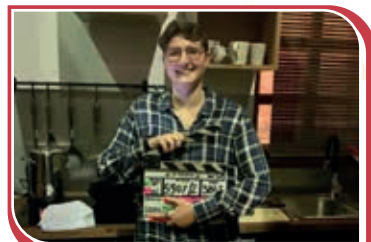
...lovagolni.
...to ride a horse.
(2017)

Evelin
(14, Újhartyán)



...delfinekkel úszni.
...to swim with dolphins.
(2018)

Viki
(16, Pécs)



...egy filmforgatásra elmenni.
...to go to a film shooting.
(2021)

Csenge
(15, Szeged)



...Lakatos Márkkal vásárolni.
...to go shopping with Márk Lakatos.
(2022)

SZERETNÉK ELJUTNI...

I would like...

1%

18248670-1-43

Vivien
(9, Tiszapüspök)



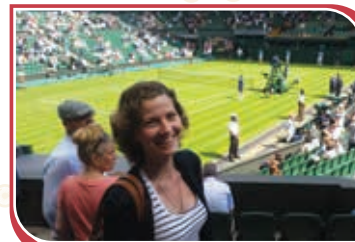
...egy Harry Potter-túra.
...to make a Harry Potter Tour.
(2006)

Dávid
(14, Ostoros)



...Legolandba.
...to visit Legoland.
(2006)

Anett
(17, Szigetszentmiklós)



...Wimbledonba.
...to see a match in Wimbledon.
(2016)

Marcell
(16, Szeged)



...a Chelsea meccsére.
...to watch a Chelsea match.
(2017)

Dániel
(16, Budapest)



...a Bugatti gyárba.
...to visit the Bugatti Factory.
(2012)

Csaba
(13, Szuhakálló)



...Lappföldre a Mikuláshoz.
...to visit Santa in Lapland.
(2013)

Márton
(18, Komló)



...a cremonai hangszerkészítő iskolába.
...to visit the luthier school of Cremona.
(2018)

Ádám
(7, Zalaegerszeg)



...Lourdes-ba.
...to visit Lourdes.
(2019)

Babett
(10, Hajdúdorog)



...Eurodisneybe.
...to visit Eurodisney.
(2015)

József
(18, Orosháza)



...Loch Nessbe.
...to travel to Loch Ness.
(2016)

Dávid
(4, Sárbogárd)



...a Kolping Hotel Spa & Family Resort-ba
...to stay in the Kolping Hotel Spa
& Family Resort (2021)

Anna
(9, Szeged)



...nyaralni Visegrádra.
...to go on vacation to Visegrád.
(2019)

SZERETNÉK KAPNI...

I would like to get...

1%

18248670-1-43

Gergely
(12, Gárdony)



...egy rocker bakancsot.
...a pair of rocker boots.
(2006)

Olivér
(4, Nagykanizsa)



...egy kamionágyat.
...a truck-bed.
(2011)

Mihály
(10, Szolnok)



...egy LEGO vonatot.
...a LEGO train.
(2018)

Fruzsina
(10, Mencshely)



...egy Hoverboardot.
...a Hoverboard.
(2019)

Bence
(5, Érd)



...beülős autót.
...an electric buggy.
(2015)

Regina
(6, Orosháza)



...egy piros kerékpárt.
...a red bike.
(2015)

Belián
(13, Mór)



...egy okostelefont.
...a smartphone.
(2021)

Marcell
(9, Sopron)



...egy gokartot.
...a go-cart.
(2021)

Eszter
(3, Kisvárd)



...egy csúszdát.
...a slide.
(2016)

Panna
(3, Nyírbátor)



...egy babakonyhát.
...a toy kitchen.
(2016)

Virág
(14, Pécs)



...egy kiskutyát.
...a puppy.
(2021)

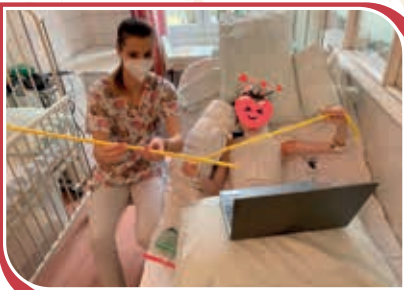
Dalma (18, Szeged)



...egy parakajakot.
...a parakajak.
(2021)

Új projektünk – GyógyBűvészet* a Csodalámpával

Our new project – Healing with magic by the Magic Lamp



**Bűvészütrükkökkel
segítjük a beteg gyerekek
rehabilitációját**

*We help the rehabilitation of ill
children with magic tricks*

...amely:

- **Eredményesen támogatja a gyógyulást és a rehabilitációs folyamatot**
- **Eltereli a gyerekek figyelmét a betegségről, a fájdalomtól**
- **Leköti a gyerekek idejét, így a gyakorlás közben az gyorsabban múlik**
- **Stresszoldó és szórakoztató egyszerre**
- **Önbizalmat ad, mert a gyerekek olyan különleges képességre tehetnek szert, amit általában egészséges társaik sem biztos, hogy birtokolnak**

- The rehabilitation process effectively supports the healing of the children
- It distracts the children's attention from the disease, even from pain itself
- An amusing pastime, that occupies the children between treatments
- Stress reliever and fun at the same time
- It boosts their self-confidence and gives special knowledge and skills that even most of their healthy friends can only dream of.

**GyógyBűvészet projektünket már
12 kórház gyermekosztálya
alkalmazza eredményesen.**

Our Healing with Magic project has already
been used successfully by 12 children's hospitals.



*David Copperfield Project Magic c. könyvének
és programjának szerződéses adaptációja/
Contractual adaptation of David Copperfield's
Project Magic

Nem vagyunk egyedül

We are not alone

Jótekonysági programok Charity programs



**Irodalmi jótekonysági est
a Haris Parkban**
Literary charity evening in Haris Park



**Üzleti reggeli
a Csodalámpa támogatására**
Business breakfast to support the foundation



**Jótekonysági Festménykiállítás
a Fashion Street-en**
Charity painting exhibition on Fashion Street



**Köszönjük minden támogatónknak,
hogy mellettünk állnak és segítik misszióinkat!**

Thank you to all our supporters for standing by us and helping us with our mission!

Magánadományozóink

Our charity's private-supporters

Adományozás

Donation



Csodabogarak/Magic Bugs

A Csodabogarak olyan jó szándékú magánszemélyek, cégek képviselői, akik maguk vagy baráti, munkatársi körük segítségével támogatni szeretnék a Csodalámpa Alapítvány misszióját.

The 'Magic Bugs' are private persons who support the charitable mission of the Magic Lamp Foundation. They are generous athletes, donors or organisers of small crowdfunding charity projects among their friends and colleagues.

Háromféle módon válhat bárkiből Csodabogár:
Three ways to become a 'Magic Bug':

1. Csatlakozhatsz adománygyűjtő nagyköveteinkhez jótékony sportolóként

You can join our charity sports ambassadors

3. Adománnyal támogatva a Csodalámpát
Donate to Magic Lamp's mission

2. Szervezhetsz jótékony célú eseményt, sütívásárt vagy éppen árverést

You can organise a charity event, cookie sale or an auction



Országos kívánságteljesítő hálózatunkat adományokból és az 1%-okból tartjuk fenn. Köszönjük, hogy adományoddal Te is hozzájárulsz misszióink teljesítéséhez!

We finance **our nationwide wish granting network** exclusively with donations and from the '1% of income tax' subsidy. We are grateful to accept also your donation to support our mission.

Itt tudsz adományozni:
You can donate here:



Átutalással:
Via bank transfer:
UNICREDITBANK
10918001-00000015-
99050010

Adó 1%/Tax 1%:
ADÓSZÁM/TAX NUMBER
18248670-1-43



www.csodabogarak.com

Nekünk írták szülők, orvosok, gyerekek

Messages from parents, doctors, children

1%

18248670-1-43

Kedves Éva!

Úgy gondolom, mi tartozunk köszönettel felétek! Köszönöm, hogy felhívtátok a figyelmemet erre a lehetőségre. Köszönöm, hogy a krónikus betegekért ennyi CSODÁT tesztek! Remélem a mi kis gyermekeink egy-egy Csodát a ti közreműködésetekkel át tudnak majd élni! Próbálkozunk a bűvésztükkök tanulásával, aztán alkalmazásával. Legközelebb már talán mi mutatjuk be nektek! Munkátokhoz sok erőt kívánok! Köszönettel: K. Katalin

Tisztelt Alapítvány,
kedves Segítőink!

Ezúton köszönöm a szerető kedveskedésüket, ami sok kis betegünkönél nagy örömet szerzett a súlyos betegség után. Bízom benne, hogy továbbra is lesznek olyan emberek, akik ezen igyekezetükben támogatni tudják ezt a szép ügyet. Szeretettel: dr P. Rózsa

Jó napot kívánok!

Hálás szívvel szeretném megköszönni a Tamás nevében is, hogy hatalmas örömet okoztak neki az ajándékkal és a vártnál is hamarabb teljesítették a kívánságát. Erőt, egészséget, kitartást kívánok önöknek, csak öröm és boldogság legyen az osztályrészük, mert ezeknek a gyermekeknek nagyon sokat jelentenek az önök ajándékai a sok rossz élmény közt, amit átélnek! Még egyszer nagyon szépen köszönjük!!!! Őszinte tisztelettel: B. Zsuzsa és Tamás

Kedves Csodalámpások!

Megkaptuk a csodás ajándékot! Én gondoltam, hogy sikere lesz, de a kislányom hetek óta nem nevetett ilyen boldogan, mint ma! Most épp 4 napja vagyunk itthon, de ma kelt fel először úgy igazán játszani! Hálásan köszönjük! Csodás kezdeményezés, és nagyobb lökést adott, mint bármelyik gyógyszer! Üdvözlettel: Boróka családja

Drága Éva!

Úgy gondolom, bármilyen szokatlannak tűnik egy ilyen kérésnek eleget kell tennünk. Valószínű, hogy az ellátásban, esetleg egy mosolyban amit a kívánság teljesítése eredményez benne lesz mindannyiunk szeretete. Üdv, dr. R. Imre

Még egyszer köszönöm szépen, hogy a kisfiam kívánságát teljesítették. Nagyon megalapozott, amikor szembesülünk azzal, hogy ilyen létezik és működik. Felnőttként is könnyek között néztem fiam boldogságát. Még egyszer köszönöm! M. Zoltán

Köszönjük szépen, hogy valóra váltották Hajnus álmát! Nagyon szereti a csajos dolgokat, igazi kislány. Amikor először hallotta a Legyen hó című dalt, már kijelentette, hogy ő szeretne köppenyt, kesztyűt, koronát és úgy énekel, ahogy a mesében. Azóta csak arról beszél, hogy milyen jó lenne egy új ágy, ami légvárásos, mert a másikat már kinőtte. Megkérdeztem hogy mit szólna ha a Csodalámpától kérnének egy ilyen ágyat? Természetesen igen volt a válasz. Megmutattam neki a gyerekeket, akik már kaptak valamit, és azt kérdezte, hogy ők is sokat voltak kórházban, azért kaptak ajándékot? Tudja mi folyik körülötte. Hálásak vagyunk, hogy mosolyog a sok rossz után. Köszönjük! D. Hajnalka

Ezúton szeretnénk megköszönni a Csodalámpa Alapítvány dolgozóinak, valamint kedves barátainak a támogatásukat!

Péter fiam kimondhatatlanul örült az ajándéknak! Első reakciója az volt, hogy felnőttként ő is szeretne majd támogatni beteg gyerekeket, ezúton is visszaadni a kapott figyelmességet. A Nintendo Switch nagyszerű játék, amit Péter feke is tud játszani, mivel sajnos, az utóbbi időben sokat gyengélkedett. Segít neki elterelni a figyelmét a sok fájdalomról, amiben már egy éve napi szinten része van.

Engem, szülőként mélyen megalapozott az a kedvesség, hogy ismeretlenek gyűjtenek pénzt a gyerekeim örömére, ezzel nagyban hozzájárulva a gyógyulásához. Illetve, hogy önkéntesek dolgoznak azért, hogy egy kis örömet vigyenek a beteg gyerekek életébe.

Nagyon köszönjük Mindannyiuknak!

Jó egészséget kívánunk! Üdvözlettel: A. Péter és J. Andrea

Kedves Csodalámpa Alapítvány!

Csenge Lili anyukája vagyok. Köszönjük szépen a Márkkal való bevásárlást, és a csodás ruhákat! Csenge nagyon élvezte az egészet, és igazán feltöltötte ez a kirándulás. Itthon büszkén mutatta mindenkinek, hogy miket kapott, és nagy örömmel viseli majd ezeket a különleges ruhadarabokat. Márk igazán közvetlen, s nagyszerű ember. Csodálatos a munkásságuk, s azt gondolom, hogy ezzel lehet segíteni kívülről leginkább a kis betegeknek, hogy kizökkentik őket a mindennapokból, s némi örömet csempésznek az életükbe. Még egyszer nagyon köszönjük! Üdvözlettel: B. M. Éva

A mi kis Csodalámpa csapatunk

Our Magic Lamp team

Köszönjük önkénteseinknek, hogy segítenek örömet szerezni a gyerekeknek!

We thank our volunteers for helping bring joy to the children.

1%

18248670-1-43



Csodalámpa Alapítvány

Magic Lamp Foundation

Adószám/Tax number: 18248670-1-43

Bankszámlaszám: 10918001-00000015-99050010

Bank account number: IBAN: HU18 1091 8001 0000 0015 9905 0010 BIC: BACXHUHB

Ügyvezető/Managing Director: Patzauer Éva

Telefon/Phone: +36-1-327-0910, +36-20-448-1557, +36-20-519-1652

Irodavezető/Office Manager: Bakonyi-Ratimorszky Beáta

Telefon/Phone: +36-20-346-3933

Kommunikációs és marketing menedzser/Communication and marketing manager:

Szilvágyi Erzsébet

Telefon/Phone: +36-20-463-7144

www.csodalampa.hu • e-mail: info@csodalampa.hu

Cím/Address: 1095 Budapest, Soroksári út 26. (Zwack Irodaház)

1453 Budapest 92. Pf.: 5.

Grafika/Graphics: Inspirit Reklámügynökség/Inspirit Advertising Agency

Fordították a Csodalámpa önkéntesei.

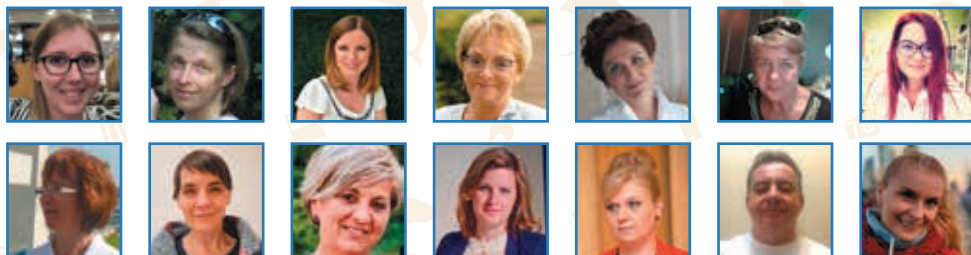
Translated from Hungarian by the volunteers of Magic Lamp.



Támogató/Sponsor:



Itt tudsz
adományozni:
You can
donate here:



Az Ön
helye!
You!

Bűvészek
Magicians



Nagyköveteink
Our ambassadors



Védnökeink
Our patrons

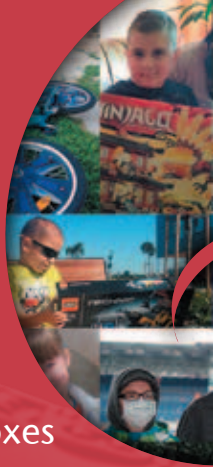


Nagy-Kálózy Eszter
és Rudolf Péter

Segítse Ön is GyógyBűvészet programunkat!

Bűvészdobozunk támogatásával
közösén tudjuk segíteni a beteg
gyermekek rehabilitációját!

By sponsoring some „Healing with Magic” prop-boxes
we can help rehabilitate ill children together!



Itt tudsz adományozni:
You can donate here:



UNICREDITBANK
10918001-00000015- 99050010



www.csodalampa.hu